

scalamobil® *iQ*

Gebrauchsanweisung

scalamobil S30/scalacombi S31

Operating Instructions for the
scalamobil S30/scalacombi S31

Instructions d'utilisation du
scalamobil S30/scalacombi S31

Instrucciones de manejo del
scalamobil S30/scalacombi S31

Istruzioni per l'uso del
scalamobil S30/scalacombi S31

Instruktionsbok

scalamobil S30/scalacombi S31

D

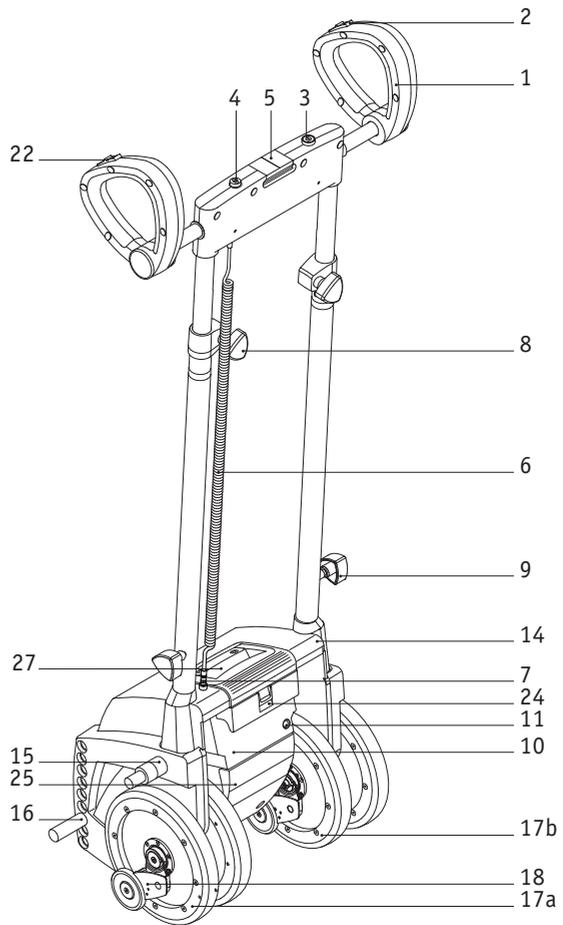
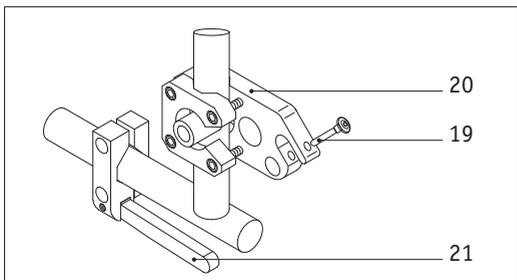
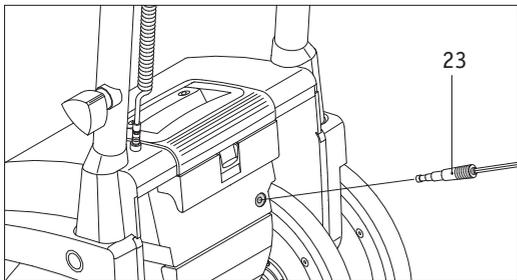
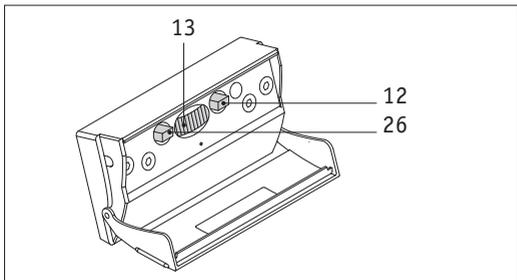
US/GB

F

ES

I

S



Contenu

1	Introduction		
1.1	Etendue de la livraison	4	
1.2	Données techniques	6	
2	Éléments de commande		
2.1	Bouton-poussoir Marche/Arrêt	7	
2.2	Inverseur de sens de marche	8	
2.3	Dispositif de déplacement latéral	9	
2.4	Commutateur de marche	10	
2.5	Batterie	11	
2.6	Compartiment de commande	13	
3	Mise en marche		
3.1	Sécurité du patient	15	
3.2	Prescriptions de sécurité	16	
3.3	Contrôle de fonctionnement	17	
3.4	Fixation du scalamobil au fauteuil roulant	19	
3.5	Réglage de la hauteur	21	
3.6	Désaccouplement du fauteuil roulant	22	
3.7	Démontage de l'ensemble poignée	24	
3.8	Mise en place de l'ensemble poignée	25	
3.9	Poignée de transport	25	
4	Utilisation		
4.1	Consigne générales	26	
4.2	Montée des escaliers	26	
4.3	Descente des escaliers	29	
4.4	Dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche	31	
4.5	Fonction spéciale Soft Step	32	
4.6	Fonctionnement dans les escaliers en colimaçon	32	
4.7	Fonction de commande différente sur le scalacombi	35	
5	Entretien et maintenance		36
5.1	Informations concernant les batteries		37
5.2	Entretien		38
5.3	Maintenance		
6	Aide rapide en cas de dysfonctionnements		39
7	Garantie et responsabilité		
7.1	Garantie de conservation		41
8	Mise au rebut		42
9	Liste des mots-clés		43

Tous nos meilleure vœux

pour l'achat de votre nouveau **scalamobil**.

Vous venez d'acquérir un monte-escaliers particulièrement robuste, fiable et à la pointe de la technique. Très polyvalent, il vous sera d'une grande aide et vous fera rapidement découvrir une nouvelle dimension en matière de mobilité.

Le scalamobil sera bientôt pour vous un auxiliaire indispensable qui – utilisé de manière appropriée – vous procurera beaucoup de plaisir.

Prenez tout d'abord le temps de lire attentivement ces instructions d'utilisation, afin de mieux connaître l'appareil et ses possibilités de fonctionnement.

Les processus de commande qui pourraient au premier abord vous sembler un peu compliqués deviendront parfaitement clairs et faciles lors de la séance d'instruction sur l'appareil, qui sera effectuée gratuitement par votre représentation **alber**.

C'est au plus tard à l'occasion de cette séance d'instruction sur l'appareil que vous découvrirez personnellement pas à pas le maniement particulièrement pratique et aisé du scalamobil. Au cas où vous auriez encore d'autres questions, votre représentation **alber** se fera un plaisir de vous aider et de vous renseigner.

Nous vous souhaitons beaucoup de plaisir

Votre équipe **alber**.

Prescriptions importantes de sécurité – à observer impérativement!

Pour des raisons de sécurité, le scalamobil doit être utilisé uniquement par des personnes:

- qui ont été instruites de son maniement
- qui peuvent monter les escaliers à reculons
- qui sont en mesure de soulever au moins 20 % de leur propre poids
- de bonne constitution physique et morale.

La séance d'instruction au maniement de l'appareil fait partie intégrante de la livraison. Elle a lieu à la date convenue et est effectuée par votre représentation **alber**. Cette séance d'instruction est entièrement gratuite.

- Les champs électromagnétiques tels que ceux émis par les téléphones mobiles risquent de porter préjudice à la performance du scalamobil. Lors de l'emploi d'un téléphone mobile à proximité du scalamobil, il convient donc de mettre à l'arrêt le scalamobil.
- Le scalamobil peut avoir un effet perturbateur sur d'autres installations tels que les systèmes antivols dans les grands magasins.
- Si le fauteuil roulant doit être équipé a posteriori, outre le scalamobil, d'un e-fix ou d'un viamobil, il faudra tenir compte de ce que les propriétés de conduite du scalamobil peuvent subir, en raison d'un déplacement éventuel du centre de gravité, des changements notables lors du franchissement des escaliers.



Evitez impérativement de procéder à la mise en marche de votre scalamobil avant cette séance d'instruction sur l'appareil!

1.1

Etendue des fournitures de série

- Appareil de base **scalamobil S30 IQ**
- Chargeur de batteries sur réseau **alber BC 2401A**
- Instructions d'utilisation
- Chevilles de fixation supérieures
- Chevilles de fixation inférieures

Les chevilles de fixation supérieures [15] et inférieures [16] sont montées en série sur le scalamobil. Elles sont déjà ajustées en usine en fonction du fauteuil roulant sur lequel le scalamobil doit être installé.

Accessoires disponibles en option:

- scalaport X6
- scalasiège X3
- Appuie-tête
- Dispositif anti-bascule
- Ceinture ventrale
- Batteries de recharge



Les supports spéciaux pour la fixation du scalamobil doivent être montés sur le fauteuil roulant. Si tel n'est pas le cas, adressez-vous directement à votre représentation alber.

Les principaux éléments en un coup d'œil

(Pour les voir, veuillez s.v.p. déplier le plan d'ensemble à l'avant)

- 1 Anneaux de prise
- 2 Commutateur de marche
- 3 Bouton-poussoir Marche/Arrêt
- 4 Élément d'affichage
- 5 Dispositif de déplacement latéral
- 6 Câble spiralé avec connecteur
- 7 Fiche de contact
- 8 Manettes de blocage du réglage de la hauteur
- 9 Poignées-étoiles latérales de fixation de l'ensemble poignée
- 10 Unité électronique
- 11 Douille de raccordement du chargeur de batteries
- 12 Commutateur du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche
- 13 Régulateur de vitesse
- 14 Boîtier
- 15 Cheville de fixation supérieure
- 16 Cheville de fixation inférieure
- 17a Paire de roues extérieures
- 17b Paire de roues intérieures
- 18 Freins
- 19 Goupille de fixation
- 20 Support supérieur
- 21 Support inférieur
- 22 Inverseur de sens de marche
- 23 Connecteur du chargeur
- 24 Verrouillage du boîtier de batterie
- 25 Trappe du compartiment de commande
- 26 Sélecteur de programme de conduite
- 27 Poignée de transport

1.2

Données techniques

scalamobil S30

Hauteur de l'unité d'entraînement:	445 mm (avec dispositif de fixation)
Hauteur de l'unité d'entraînement:	360 mm (sans dispositif de fixation)
Largeur de l'unité d'entraînement:	375 mm
Hauteur totale avec ensemble poignée rentré:	1140 mm
Largeur totale:	480 mm
Poids avec batterie:	24,5 kg
Poids sans batterie:	21,8 kg
Poids sans ensemble poignée:	19,3 kg
Poids max. de la personne:	120 kg
Tension moteur:	24 V
Vitesse de montée:	réglable, de 6 à 18 marches/minute
Portée d'une charge d'accumulateur:	jusqu'à 300 marches
Profondeur minimale des marches:	110 mm
Hauteur maximale des marches:	200 mm

Caractéristiques techniques batterie

Type de batterie:	Gel de plomb
Capacité de la batterie:	3,3 Ah
Dimensions de la batterie:	134 x 67 x 61 mm
Courant maximal:	15 A

Caractéristiques techniques chargeur

Désignation/type:	BC 2401A
Tension d'entrée:	100-240 V
Tension nominale de sortie:	24 V
Courant capacitif:	1 A
Procédé de charge:	IU0U
Utilisation:	Exclusivement avec la batterie citée ci-dessus

Tous les composants électriques du scalamobil sont protégés contre les infiltrations d'humidité et les projections d'eau.

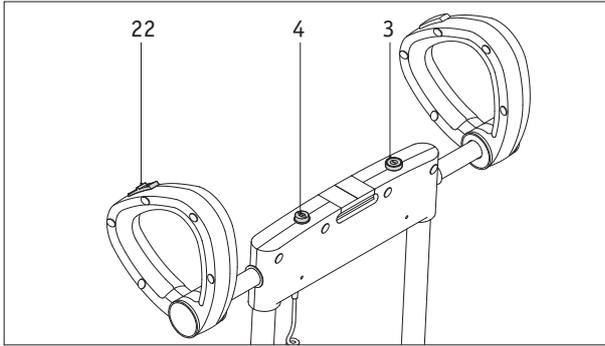
Sous réserve de modifications techniques et de design en raison d'améliorations permanentes.



L'entraînement électrique scalamobil est conforme aux directives CE concernant les produits médicaux 93/42/CEE, ainsi qu' à la directive 89/366/CEE sur la compatibilité électromagnétique.

2 Éléments de commande

2.1 Bouton-poussoir Marche/Arrêt



Le fait d'appuyer sur le bouton-poussoir Marche/Arrêt [3] allume et éteint respectivement le scalamobil. Lors de l'enclenchement s'affiche simultanément, dans l'élément [4], le sens de franchissement des escaliers choisi en dernier au moyen de l'inverseur de sens de marche [22], ainsi que l'état de charge des batteries.

! Pour ménager la batterie, le scalamobil s'éteint automatiquement dès qu'il reste plus de 5 minutes sans servir. Simultanément les symboles lumineux situés dans l'élément d'affichage [4] s'éteignent. Pour faire redémarrer le scalamobil, vous devrez appuyer à nouveau sur le bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].

Les voyants ont la signification suivante :



Flèche en avant, lumière verte permanente :
Le mode "Descente des escaliers" est activé.
(Pour commuter sur le mode "Montée des escaliers", actionnez l'inverseur de sens de marche [22] situé sur la poignée gauche du guidon; voir section 2.2)



Flèche en arrière, lumière verte permanente:
Le mode "Montée des escaliers" est activé.
(Pour commuter sur le mode "Descente des escaliers", actionnez l'inverseur de sens de marche [22] situé sur la poignée gauche du guidon; voir section 2.2)



Flèche de marche avant ou arrière, clignotant lentement en vert: Capacité des batteries réduite.
Nous déconseillons dans ces conditions de franchir des escaliers. Vous devrez recharger immédiatement les batteries.



Flèche de marche avant, clignotant rapidement en vert, et carré allumé en permanence en rouge: La capacité des batteries est pratiquement épuisée. Le scalamobil ne pourra plus que descendre les escaliers (propriétés de marche d'urgence). Une inversion du commutateur de marche [2] dans le sens "Descente des escaliers" s'impose.

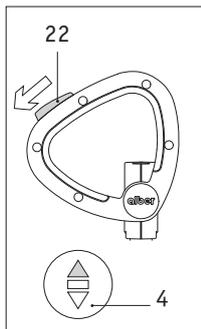


Carré rouge allumé en permanence:
La capacité des batteries est complètement épuisée, le scalamobil n'est plus prêt à marcher.

2.2

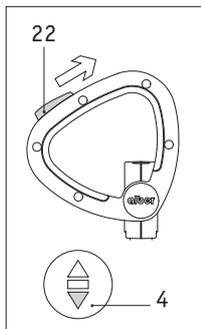
Inverseur de sens de marche

L'inverseur du sens de marche [22] vous permet de choisir le sens dans lequel vous voulez franchir les escaliers.



Le fait de pousser en avant l'inverseur de sens de marche [22] active le mode "Descente des escaliers".

Simultanément, la flèche verte (en avant) située dans l'élément d'affichage [4] signale le sens de marche choisi.



Le fait de pousser en arrière l'inverseur de sens de marche [22] active le mode "Montée des escaliers".

Simultanément, la flèche verte (en arrière) située dans l'élément d'affichage [4] signale le sens de marche choisi.



Surveillez en permanence l'état de charge de la batterie signalé dans l'élément d'affichage [4], et mettez la batterie à la recharge à temps. Si après la recharge l'appareil refuse d'avancer, veuillez prendre contact avec votre représentant alber.

2.3

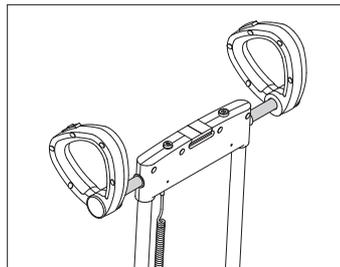
Dispositif de déplacement latéral [5]

Il sert à déplacer latéralement l'ensemble poignée lorsque vous empruntez des escaliers fortement tournants ou très étroits. A partir de sa position médiane (position normale), l'ensemble poignée peut être déplacé complètement vers la gauche ou vers la droite.

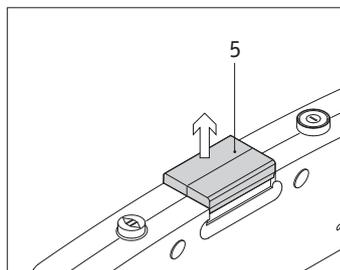
- Tirez vers le haut le taquet de réglage [5] afin de déverrouiller le mécanisme de blocage.
- Déplacez l'ensemble poignée dans la position que vous souhaitez (le taquet de réglage s'encliquette à nouveau automatiquement).



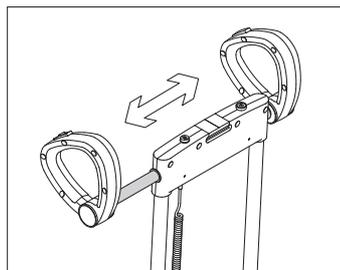
Avant la mise en marche du scalamobil, vérifiez que le mécanisme de blocage de l'ensemble poignée est correctement encliqueté.



Guidon en position médiane (position normale)



Tirez vers le haut le taquet de réglage afin de déverrouiller le mécanisme de blocage

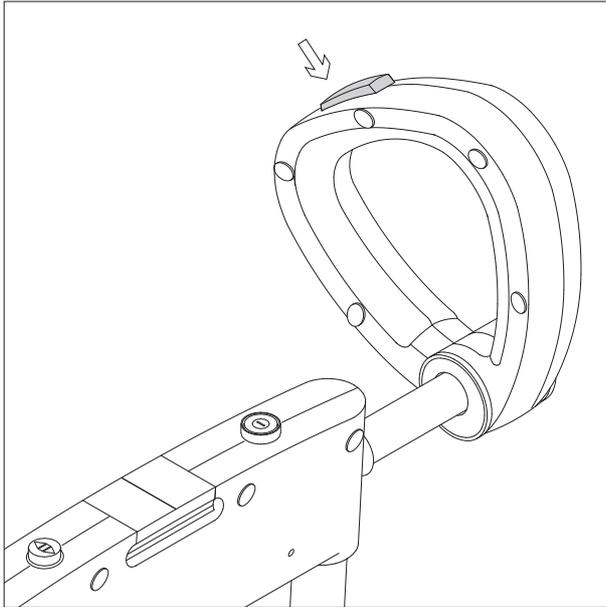


Déplacez l'ensemble poignée dans la position que vous souhaitez (le taquet de réglage s'encliquette à nouveau automatiquement)

2.4

Commutateur de marche [2]

Après enclenchement de l'appareil et sélection du sens de marche voulu (voir les sections 2.1 et 2.2), utilisez le commutateur de marche [2] pour faire entrer le scalamobil en mouvement.



- Si vous appuyez en permanence sur le commutateur de marche [2], le scalamobil se déplace dans le sens présélectionné.
- Le fait de relâcher le commutateur de marche [2] provoque l'immobilisation immédiate du scalamobil.
- Si vous avez activé le circuit Marche d'escalier individuelle (voir section 2.6.1), le scalamobil exécute un cycle complet sur une marche puis s'immobilise. Dans ce cas, vous devrez relâcher le commutateur de marche [2] puis appuyer à nouveau dessus pour franchir la marche d'escalier suivante.
- Si le circuit Marche d'escalier individuelle n'a pas été activé, l'appareil marche en permanence jusqu'à ce que vous relâchiez le commutateur de marche [2].

2.5 Batterie

2.5.1

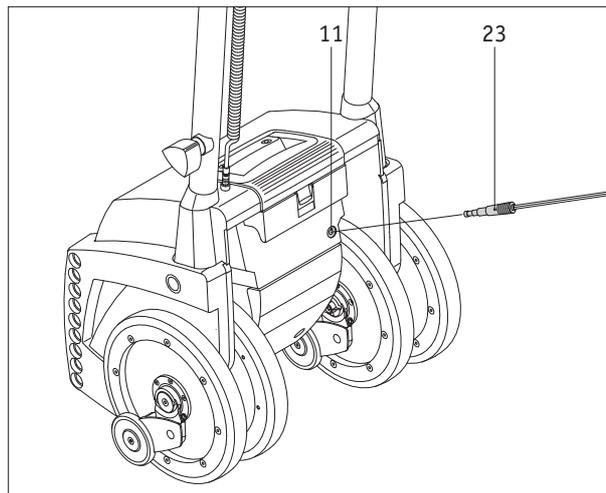
Recharge de la batterie

Votre scalamobil a été équipé avec un jeu de batteries performantes lui permettant de franchir jusqu'à 300 marches d'escaliers.

Toutefois, il faudra recharger les batteries après chaque utilisation du scalamobil, ceci pour empêcher une immobilisation intempestive de l'appareil sur une marche d'escalier en raison de batteries vides.

- Commencez par brancher le connecteur du chargeur [23] dans la prise [11] équipant le pack de batteries.
- Ensuite, branchez la fiche mâle du chargeur dans une prise murale de secteur.
- Pendant la recharge, l'indicateur à LED situé sur le chargeur s'allume en rouge permanent.
- Une fois la séquence de recharge terminée, la LED rouge clignote sur le chargeur.
- Pendant la recharge le scalamobil s'éteint automatiquement.

Après avoir chargé les batteries, débranchez le connecteur [23] hors de la prise [11] des batteries.



! **Veillez bien à recharger les batteries après chaque utilisation du scalamobil. Si le scalamobil doit rester sans servir, il faudrait que les batteries restent constamment raccordées au chargeur. Le chargeur n'alterne pas le secteur commutateur automatiquement sur la recharge d'entretien lorsqu'il détecte que les batteries sont pleines. Toute recharge excessive ou un endommagement des batteries est par conséquent exclu. Veuillez tenir compte, en outre, des consignes figurant dans la notice d'utilisation accompagnant le chargeur.**

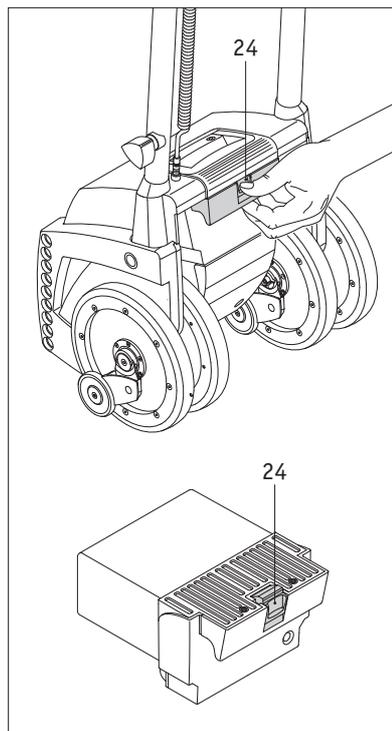
2.5.2

Enlèvement de la batterie

En règle générale, vous n'aurez pas à enlever la batterie intégrée dans le boîtier du scalamobil.

Toutefois, si vous voulez recharger la batterie pendant un déplacement en voiture, vous pouvez aussi l'enlever complètement.

- Pour ce faire, poussez vers le bas la touche de verrouillage [24] située sur le boîtier de la batterie.
- Extrayez la batterie du boîtier du scalamobil.
- Lorsque vous réinsérez la batterie dans le boîtier du scalamobil, le verrouillage [24] réencrante automatiquement.

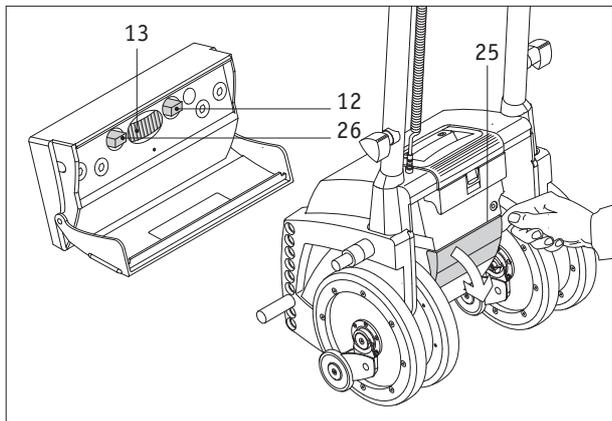


D'autres batteries sont disponibles en tant qu'accessoires auprès d'alber.

2.6

Compartment de commande

Dans ce compartiment de commande situé en-dessous de la batterie figurent le bouton-poussoir servant à activer le circuit Marche individuelle [12], le régulateur de vitesse [13] et le sélecteur de programme de conduite [26]. Pour accéder à ces éléments de commande, il vous suffit de faire basculer la trappe (25) vers le bas.



Ne modifiez en aucun cas le réglage du sélecteur rotatif situé à droite du commutateur [12]. Ce réglage – une adaptation personnalisée aux escaliers que vous devez franchir – a été réalisé par votre revendeur. Une modification inexperte de la position de ce sélecteur rotatif peut perturber le fonctionnement du scalamobil.

2.6.1

Commutateur du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche [12]

L'activation, respectivement la désactivation du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche s'effectue en pressant le commutateur de ce dispositif. Vous trouverez des informations détaillées sur son mode de fonctionnement au point 4.4.



Position rentrée:
dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche activé



Position sortie:
dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche désactivé

2.6.2

Régulateur de vitesse [13]

La vitesse de montée ou de descente du scalamobil peut être réglée individuellement grâce au régulateur de vitesse. En fonction du réglage choisi, vous pouvez franchir entre 6 marches (vitesse la plus basse, position 1) et 16 marches (vitesse la plus élevée, position 6) par minute.



Pendant la phase d'initiation à l'emploi du scalamobil, les nouveaux utilisateurs devraient absolument éviter la vitesse la plus élevée, jusqu'à ce qu'ils se soient parfaitement familiarisés avec le fonctionnement de cet appareil.

2.6.3

Sélecteur de programme de conduite [26]

Avant la livraison du scalamobil, votre représentant **alber** l'a adapté de façon personnalisée à vos besoins. Parmi les paramètres déterminés au préalable figurent la hauteur des marches des escaliers que vous aurez à franchir; de même, le mode "Escaliers du domicile" a été enregistré dans la mémoire permanente de l'appareil.

Si vous devez franchir un autre escalier que celui mémorisé, vous pouvez désactiver temporairement la programmation: il vous suffit d'actionner le sélecteur de programme de conduite [26]. Le scalamobil marche alors sur le réglage reçu à la fabrication (sur le mode "Autres escaliers"). Si vous voulez revenir sur le mode Escaliers du domicile, il vous suffit de ramener le sélecteur de programme de conduite [26] sur la position du mode "Escaliers du domicile".

Votre représentant **alber** vous fournira des informations avancées sur le mode d'action de ce sélecteur.



Position rentrée: Mode Escaliers du domicile activé



Position sortie: Mode Autres escaliers activé

3

Mise en marche

3.1

Sécurité du patient

La sécurité et le bien-être du patient sont de première importance pendant la montée ou la descente des escaliers. C'est la raison pour laquelle il faut respecter impérativement les prescriptions de sécurité indiquées au point 3.2, et observer soigneusement les recommandations qui vous seront faites lors de la séance d'instruction sur l'appareil.

Dans quelques rares cas exceptionnels, vous pouvez en outre être confronté(e) aux situations suivantes:

- Si le patient se plaint de nausées pendant la montée ou la descente de l'escalier, arrêtez immédiatement le processus en cours en relâchant le commutateur de marche [2] et préoccupez-vous ensuite de son malaise.
- Si un patient souffre généralement de problèmes de dos, il est conseillé de réduire la vitesse de l'appareil. Le contact des roues du scalamobil avec les marches est alors plus doux et le mouvement de montée ou de descente plus harmonieux.
- Pendant la montée ou la descente, le patient est légèrement incliné en arrière dans son fauteuil roulant. Cette position inhabituelle peut provoquer chez certains des tensions dans la nuque. Il est dans ce cas recommandé de monter un appui-tête supplémentaire au scalamobil.
- En règle générale, tout processus de montée ou de descente doit être accompli en totalité. Si une interruption est cependant absolument nécessaire, basculez le scalamobil avec le fauteuil roulant vers l'arrière dans l'escalier. Grâce aux freins de sécurité, il est absolument exclu que l'appareil roule et franchisse le rebord de la marche.
- Pendant le franchissement des escaliers, il faudrait que la personne assise dans le fauteuil se tienne dans une position calme et détendue. Si toutefois cette personne est sujette (par ex. en raison de sa pathologie) à des mouvements brusques, interrompez immédiatement le franchissement des escaliers. Sur la marche d'escalier, déposez le scalamobil avec le fauteuil fixé contre lui puis calmez la personne agitée avant de reprendre le déplacement.

3.2

Prescriptions de sécurité

- Le scalamobil ne doit être utilisé que par des personnes ayant participé à la séance d'instruction sur l'appareil.
- Le scalamobil ne doit être utilisé qu'avec des fauteuils roulants ou des accessoires spécialement adaptés à cet effet.
- A l'intérieur des locaux, ne circulez jamais avec le scalamobil sur des surfaces mouillées, glissantes ou cirées, respectivement sur des tapis ou des moquettes non fixés au sol.
- A l'extérieur, ne circulez jamais avec le scalamobil sur des surfaces mouillées, glissantes ou verglacées.
- Utilisez le scalamobil exclusivement pour franchir des escaliers dont les marches font au minimum 11 cm de profondeur et au maximum 20 cm de hauteur.
- Pour emprunter les escaliers, portez des chaussures fermées et munies de semelles antidérapantes.
- Ne lâchez jamais les poignées pendant la montée ou la descente d'un escalier.
- Ne touchez jamais aux roues en rotation lors de la montée ou de la descente d'un escalier ou pendant les travaux de nettoyage.
- Veiller à ce qu'aucun corps étranger (par exemple des cailloux) ne pénètre dans le dispositif d'entraînement ou dans le système de freinage.
- Si le fauteuil roulant doit être équipé a posteriori, outre le scalamobil, d'un e-fix ou d'un viamobil, il faudra tenir compte de ce que les propriétés de conduite du scalamobil peuvent subir, en raison d'un déplacement éventuel du centre de gravité, des changements notables lors du franchissement des escaliers.



Le scalamobil ne doit pas être utilisé dans un milieu où il y a présence de gaz inflammables.

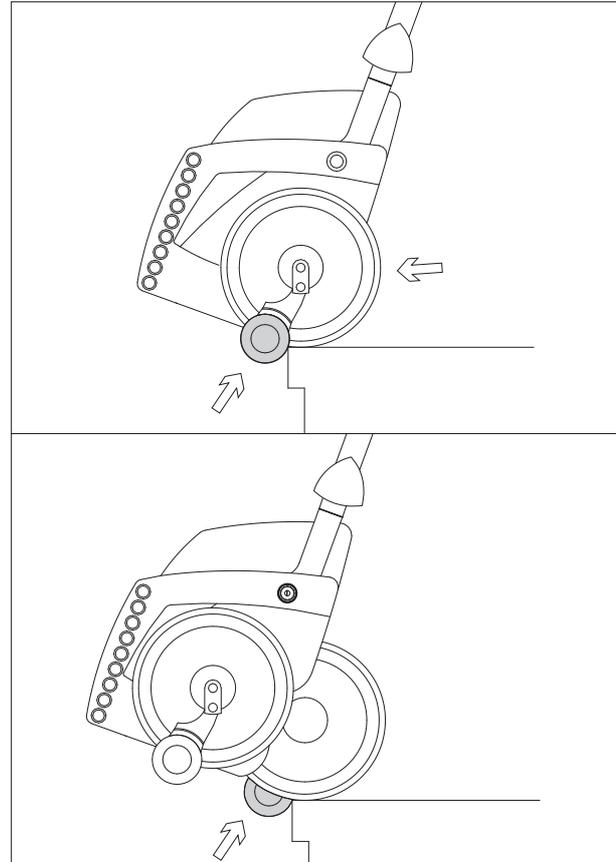
3.3

Contrôle de fonctionnement avant la mise en marche

Pour des raisons de sécurité de fonctionnement, il faut procéder à un contrôle des freins avant chaque utilisation du scalamobil (ce contrôle doit être effectué avant de fixer l'appareil au fauteuil roulant). Le scalamobil devrait aussi n'être mis en marche qu'avec des batteries pleinement chargées.

- Contrôlez si les manettes de blocage du réglage de la hauteur [8] sont bien serrées.
- Enclenchez l'appareil comme décrit à la section 2.1 puis amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Montée" (flèche ↑)
- Tandis que le circuit Marche individuelle se trouve en position désactivée, actionnez le commutateur de marche [2] pour placer le scalamobil sur sa paire de roues extérieures.
- Poussez le scalamobil jusqu'au bord d'une marche.

Les freins de sécurité des roues extérieures doivent alors fonctionner, et immobiliser le scalamobil au bord de la marche.



- Retirez maintenant le scalamobil du bord de la marche.
- Amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Descente" (flèche ↓)
- Tandis que le circuit Marche individuelle se trouve en position désactivée, actionnez le commutateur de marche [2] pour placer le scalamobil sur sa paire de roues intérieures.
- Poussez à nouveau le scalamobil au bord d'une marche.

Les freins de sécurité des roues intérieures doivent alors fonctionner, et immobiliser le scalamobil au bord de la marche.

Si les 4 freins fonctionnent correctement, vous pouvez maintenant fixer le scalamobil au fauteuil roulant, conformément aux instructions détaillées du point 3.4.



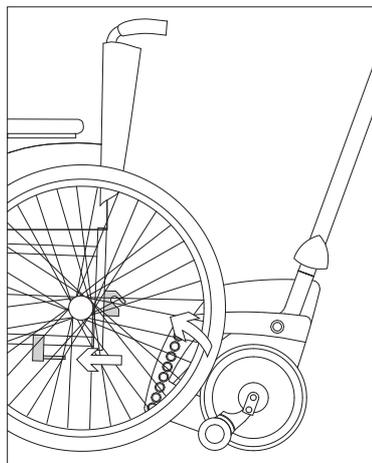
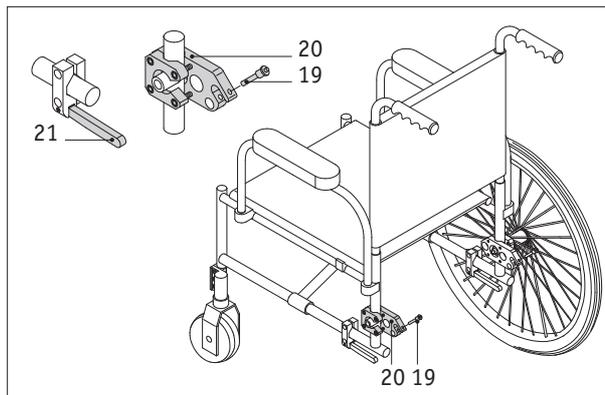
Si les 4 freins ne fonctionnent pas tous, le scalamobil ne doit pas être utilisé. Dans ce cas, adressez-vous immédiatement à votre représentant alber!

3.4

Fixation du scalamobil au fauteuil roulant

Pour fixer le scalamobil au fauteuil roulant, des supports spéciaux développés à cet effet par **alber** sont indispensables. Si votre fauteuil roulant n'en est pas encore équipé, leur montage sera effectué par une des représentations **alber** lors de la livraison de votre scalamobil.

- Retirez les tiges de sécurisation [19] hors de la fixation supérieure [20].
- Bloquez tout d'abord les roues du fauteuil roulant au moyen de ses freins afin d'éviter qu'il ne se déplace.
- Mettez le régulateur de vitesse [13] du scalamobil sur la vitesse la plus basse (position 1).
- Alignez sur le même axe les 4 roues du scalamobil en pressant le commutateur de marche [2].
- Poussez l'appareil de façon à ce que les chevilles de fixation inférieures [16] s'introduisent dans les logements du support inférieur [21], tout en veillant à un bon alignement médian du scalamobil et du fauteuil roulant.
- Amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Montée" (voir section 2.1) puis appuyez sur le commutateur de marche [2] jusqu'à ce que le logement supérieur [15] s'engage dans les fourches de saisie de la fixation [20].

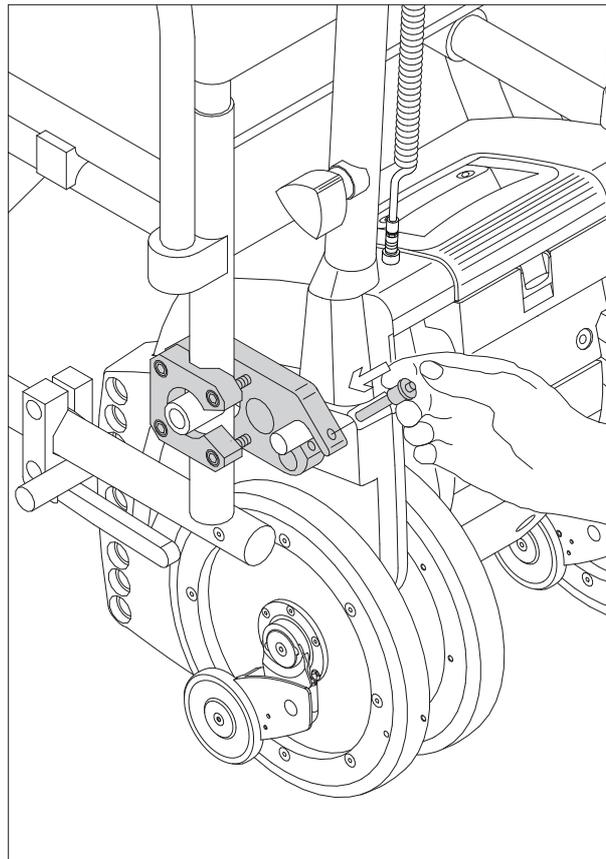


- Bloquez la cheville de fixation supérieure dans les fourches de réception du support supérieur [20] avec la goupille de fixation [19]. Appuyez pour cela avec le pouce sur le déverrouillage au centre de la goupille et poussez-la à fond jusqu'à la butée dans le support.

Lorsque vous voulez commencer votre montée ou votre descente de l'escalier, vous devez relâcher les freins des roues arrière du fauteuil roulant et enlever ces roues arrière. Le processus de montée ou de descente vous est expliqué en détail au point 4. Si vous souhaitez encore déplacer le fauteuil roulant sur sol plat, alignez à nouveau sur le même axe les 4 roues du scalamobil au moyen du commutateur de marche [2]. Vous pouvez ensuite relâcher les freins du fauteuil roulant. Le scalamobil est fixé et prêt à fonctionner sous le fauteuil roulant, mais il n'entrave cependant pas son déplacement.



Pour la fixation dans les fourches de réception supérieures, utilisez exclusivement les goupilles de fixation alber originales qui font partie de la livraison. En cas de perte, ne remplacez jamais ces goupilles de fixation par des clous, des vis ou autres objets. Ne touchez jamais les roues du scalamobil avec vos mains pendant son fonctionnement.



3.5

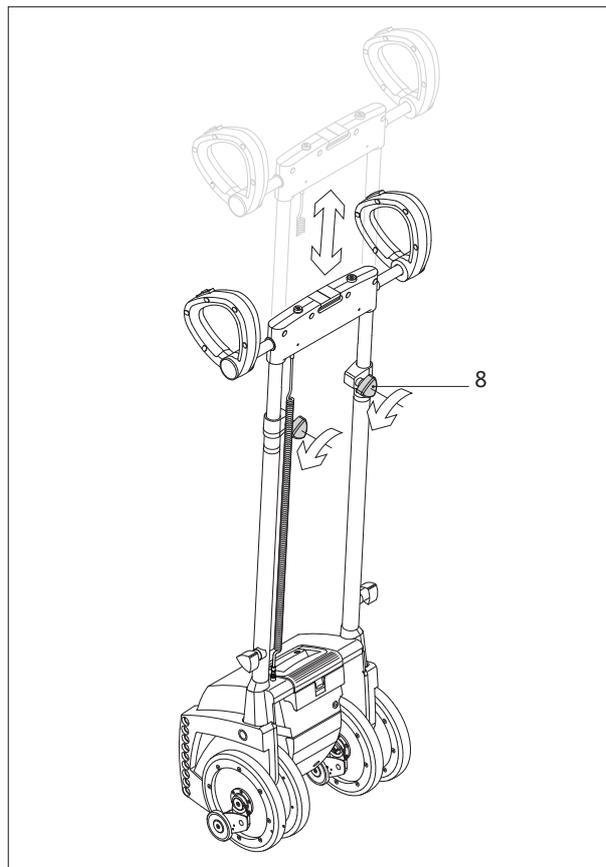
Réglage de la hauteur de l'ensemble poignée

L'ensemble poignée peut être réglé individuellement en hauteur afin que le maniement du scalamobil soit le plus confortable possible pour la personne accompagnante.

- Tournez les manettes [8] d'environ un tour dans le sens contraire des aiguilles d'une montre.
- Faites coulisser l'ensemble poignée à la hauteur que vous souhaitez.
- Resserrez les manettes [8] à fond.



La plage de réglage se situe entre 1,15 et 1,55 mètre au-dessus du sol. Les poignées doivent se trouver environ à la hauteur de la poitrine de la personne accompagnante. Ne mettez le scalamobil en marche que lorsque vous tenez fermement les poignées.

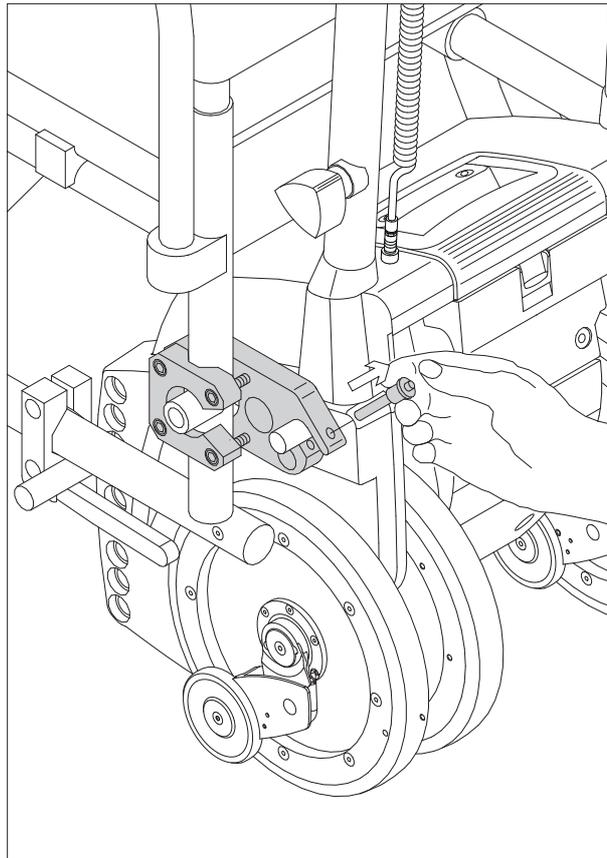


3.6

Désaccouplement du fauteuil roulant

Pour désaccoupler le scalamobil du fauteuil roulant, vous devez tout d'abord remettre à celui-ci ses grandes roues arrière.

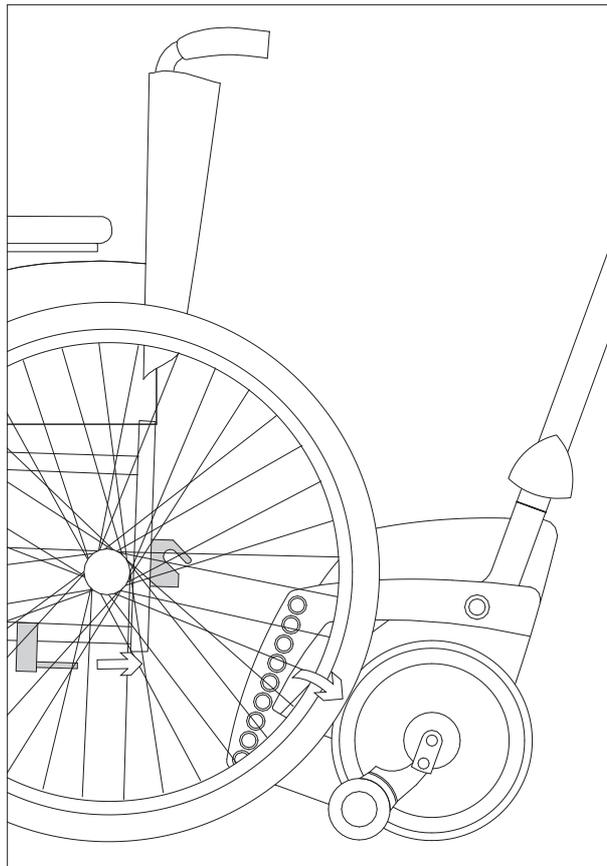
- Mettez le régulateur de vitesse [13] sur la vitesse la plus basse (position 1).
- Amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Descente" (voir section 2.1) puis appuyez sur le commutateur de marche [2] jusqu'à ce que les roues extérieures du scalamobil soulèvent le fauteuil roulant.
- Enfichez les roues du fauteuil roulant sur leur axe.
- Fixez les roues du fauteuil roulant au moyen des freins afin d'éviter qu'elles ne tournent.
- Enlevez les goupilles de fixation **alber** [19] des fourches de réception du support supérieur [20] en appuyant avec le pouce sur le déverrouillage au centre de la goupille et en sortant en même temps celle-ci entre l'index et le majeur.



- Actionnez le commutateur de marche [2] pour amener les 4 roues du scalamobil en position parallèle (l'appareil s'abaisse, les roues du fauteuil roulant reprennent contact avec le sol).
- Extrayez le scalamobil du fauteuil roulant en le tirant.
- Remettez les tiges de sécurisation [19] dans la fourche logement que présente la fixation supérieure [20].



Veillez soigneusement à ce que les roues du fauteuil roulant soient bien enfichées et encliquetées sur leur axe.

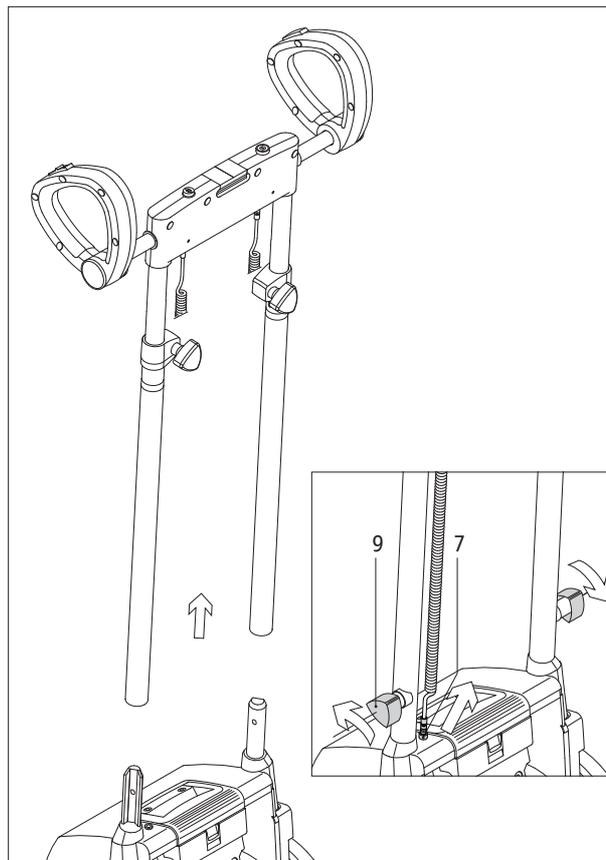


3.7

Démontage de l'ensemble poignée

Pour pouvoir transporter le scalamobil par ex. dans un véhicule, l'ensemble poignée peut être démonté.

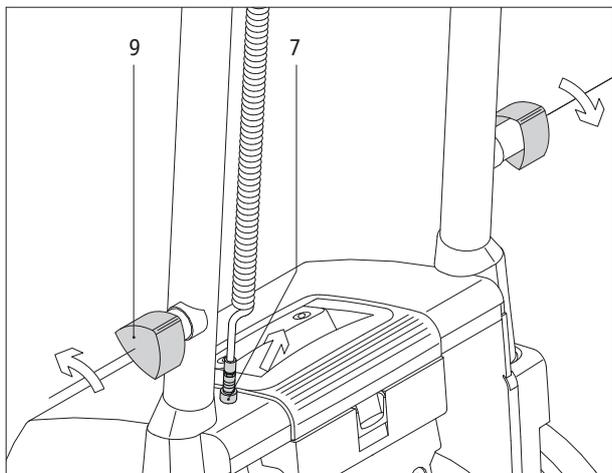
- Faites coulisser l'ensemble poignée à sa hauteur minimum, comme décrit précédemment au point 3.5.
- Débranchez la fiche de contact [7] de la prise du boîtier.
- Desserrez les poignées-étoiles latérales [9] et sortez-les presque complètement.
- Sortez l'ensemble poignée par le haut.



3.8

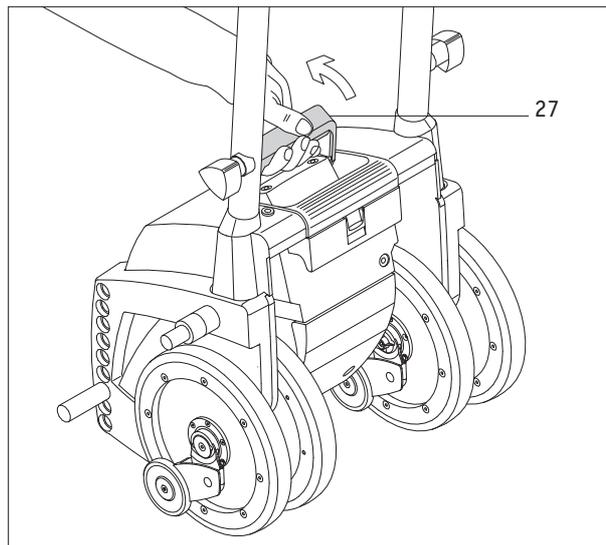
Mise en place de l'ensemble poignée

- Introduisez l'ensemble poignée dans ses logements.
- Vissez les poignées-étoiles latérales [9] et veillez à ce qu'elles soient bien serrées.
- Branchez la fiche de contact [7] dans la prise du boîtier.
- Ajustez l'ensemble poignée en fonction des besoins de la personne accompagnante (voir "Réglage de la hauteur de l'ensemble poignée" au point 3.5).



3.9

Poignée de transport



Après que vous avez enlevé l'unité à poignée comme décrit dans la section précédente, vous pouvez relever la poignée [27] intégrée dans le carter, et transporter grâce à elle le scalamobil.

Une fois que vous n'avez plus besoin de la poignée [27], rabattez-la de nouveau sur le carter.

Pendant le transport du scalamobil dans un véhicule, il est recommandé d'enlever la batterie (voir section 2.5.2).

4 Utilisation

4.1

Consigne générales

Avant la livraison du scalamobil, votre représentant **alber** l'a adapté à vos besoins personnels, mais plus particulièrement aux escaliers que vous devez franchir. Pendant qu'il vous enseigne le pilotage de l'appareil, demandez à votre représentant **alber** qu'il vous conseille sur tous les réglages possibles sur le scalamobil.

En outre, vous avez la possibilité de modifier la vitesse du scalamobil si nécessaire (voir section 2.6.2) et d'activer ou désactiver le programme de conduite (voir section 2.6.3) et le circuit Marche d'escalier individuelle (voir section 4.4).

Vous ne pouvez inverser le sens de marche du scalamobil qu'à l'arrêt, donc pas pendant un déplacement sur des escaliers en utilisant l'inverseur de sens de marche [22]. Si malgré tout vous voulez inverser le sens de marche en cours de déplacement, la commutation n'aura lieu qu'après que vous aurez relâché sur le commutateur de marche [2].

Un capteur a été intégré dans le scalamobil, ayant pour but exclusif de comparer constamment, pendant que vous descendez des escaliers, l'inclinaison de l'appareil avec un position idéale préréglée. Lorsque l'écart est trop important, (seulement sur le mode escaliers domicile) le scalamobil prend appui sur la marche suivante et ne bouge plus. La

poursuite de la descente n'est possible qu'une fois que vous avez rétabli un angle d'inclinaison correct (par ex. en remontant l'escalier d'une marche). Suivant la programmation réalisée par votre représentant **alber**, la poursuite du déplacement pourra avoir lieu ou si vous maintenez le commutateur de conduite [2] constamment appuyé, ou si vous relâchez puis réappuyez sur le commutateur de conduite [2].



Pendant la formation à l'emploi de l'appareil, dispensée par votre revendeur spécialisé ou par le représentant **alber, vous recevrez d'autres informations sur l'angle d'inclinaison idéal du scalamobil pendant le franchissement d'escaliers.**

4.2

Montée des escaliers (sans dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche)



Avant chaque montée ou descente d'escalier, il faut impérativement procéder à un contrôle de fonctionnement des freins (voir point 3.3).

Pour pouvoir monter les escaliers, vous devez auparavant enlever les roues arrière du fauteuil roulant. Il faut pour cela fixer d'abord le scalamobil au fauteuil roulant (comme déjà décrit au point 3.4).

Vous pouvez ensuite procéder comme suit:

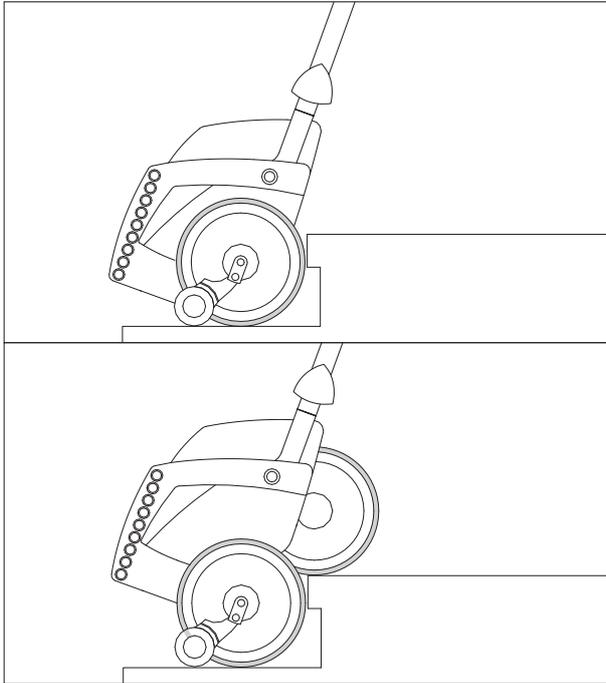
- Poussez l'inverseur de sens de marche [22] vers l'arrière (voir aussi section 2.1).
- Si vous ne l'avez pas encore fait, enclenchez le scalamobil au moyen du bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].
- Alignez sur le même axe les 4 roues du scalamobil au moyen du commutateur de marche [2].
- Réglez l'ensemble poignée environ à hauteur de votre poitrine (voir point 3.5).
- Inclinez vers vous en équilibre le scalamobil fixé au fauteuil roulant.
- Lorsque l'inclinaison idéale est atteinte, vous ne ressentez plus qu'une pression minimum vers l'avant et vers l'arrière.
- Déplacez-vous à reculons vers l'escalier.

- Montez à reculons deux marches au-dessus du niveau où se trouve le fauteuil roulant.
- Tirez le fauteuil roulant contre la première marche.
- Pressez le commutateur de marche [2] vers l'arrière; le scalamobil commence à monter. Dès que vous relâchez le commutateur de marche [2], la montée est immédiatement interrompue et les roues s'immobilisent.

La paire de roues intérieures repose maintenant sur la première marche et le scalamobil est soulevé avec le fauteuil roulant auquel il est fixé. Dès que les 4 roues du scalamobil sont à nouveau alignées sur le même axe, vous avez complètement franchi une marche – un cycle de rotation des roues est terminé.

Lorsque la profondeur des marches est normale, vous pouvez presser le commutateur de marche [2] en continu (seulement conseillé aux utilisateurs expérimentés) et monter ainsi l'escalier sans interruption marche après marche.

Si la profondeur des marches est particulièrement grande, vous devriez cependant interrompre la montée à chaque marche jusqu'à ce que les 2 paires de roues (alignées sur le même axe) se trouvent contre le bord de la marche suivante.



! Pendant la montée, vous devez tirer le scalamobil vers vous en permanence, tout en gardant plus ou moins le même angle d'inclinaison du fauteuil roulant. Ne lâchez jamais les poignées!

Lorsque vous avez franchi la dernière marche, éloignez le scalamobil et le fauteuil roulant auquel il est fixé du bord de l'escalier. Avant de reposer complètement le fauteuil roulant sur le sol, ses roues avant doivent se trouver à bonne distance du bord de l'escalier afin d'éviter tout risque de dévalement!

Les 4 roues du scalamobil sont maintenant alignées sur le même axe. Dans cette position, vous pouvez bien sûr déplacer le fauteuil roulant sur de courts trajets à l'intérieur de votre logement. Pour des trajets plus long ou à l'extérieur, il est fortement conseillé de remettre les grandes roues arrière du fauteuil roulant (voir point 3.6).

Lorsque le scalamobil est fixé au fauteuil roulant, le centre de gravité de ce dernier se déplace vers l'arrière. Avant que le patient ne quitte son fauteuil roulant, il faut pour cette raison désaccoupler le scalamobil, ou faire reposer sa paire de roues extérieures [17a] sur le sol au moyen du commutateur de marche [2] afin d'avoir un point d'appui supplémentaire à l'avant.

! Durant un déplacement dans l'escalier, veiller à ce que le conducteur du fauteuil roulant soit assis en position droite et bien adossé, et que ses pieds reposent correctement sur les reposepieds.

4.3

Descente des escaliers

(sans dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche)



Avant chaque montée ou descente d'escalier, il faut impérativement procéder à un contrôle de fonctionnement des freins (voir point 3.3)

Pour descendre un escalier, les grandes roues arrière du fauteuil roulant doivent également être enlevées (voir point 3.4). Procédez ensuite comme suit:

- Poussez l'inverseur de sens de marche [22] vers l'avant (voir aussi section 2.1).
- Si vous ne l'avez pas encore fait, enclenchez le scalamobil au moyen du bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].
- Alignez les 4 roues du scalamobil sur le même axe au moyen du commutateur de marche [2].
- Réglez l'ensemble poignée environ à hauteur de votre poitrine (voir point 3.5).
- Inclinez vers vous en équilibre le scalamobil fixé au fauteuil roulant.
- Lorsque l'inclinaison idéale est atteinte, vous ne ressentez plus qu'une pression minimum vers l'avant et vers l'arrière.

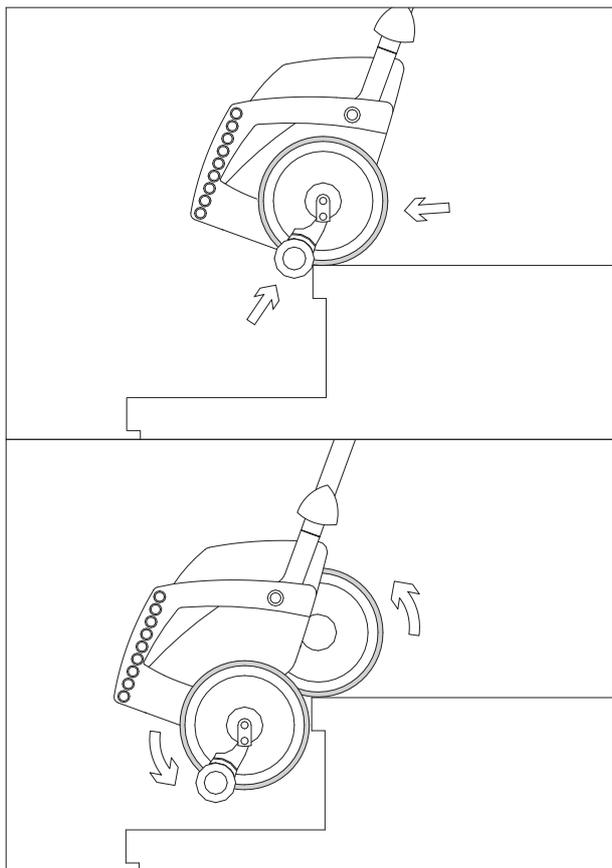
- Avancez lentement vers l'escalier, jusqu'à ce que les freins automatiques bloquent le scalamobil et empêchent tout déplacement.

- Pressez le commutateur de marche [2]; le scalamobil commence à descendre. (Dès que vous relâchez le commutateur de marche [2], la descente est immédiatement interrompue et les roues s'immobilisent).

Alors que la paire de roues intérieures reste sur la marche supérieure de l'escalier, la paire de roues extérieures exécute un mouvement jusqu'à ce qu'elle repose sur la marche suivante. En même temps, le scalamobil est abaissé avec le fauteuil roulant auquel il est fixé. Dès que les 4 roues du scalamobil sont à nouveau alignées sur le même axe, vous avez complètement franchi une marche – un cycle de rotation des roues est terminé.

Lorsque la profondeur des marches est normale, vous pouvez presser le commutateur de marche [2] en continu (seulement conseillé aux utilisateurs expérimentés) et descendre ainsi l'escalier sans interruption marche après marche.

Si la profondeur des marches est particulièrement grande, vous devriez cependant interrompre la descente à chaque marche jusqu'à ce que les 2 paires de roues (alignées sur le même axe) se trouvent sur le rebord de la marche suivante.



Pendant la descente, vous devez pousser délicatement le scalmobil en permanence jusqu'à ce que les freins le bloquent au bord de la marche suivante, tout en gardant plus ou moins le même angle d'inclinaison du fauteuil roulant. Vous ne devez jamais lâcher les poignées!

Lorsque vous avez franchi la dernière marche, éloignez légèrement de l'escalier le scalmobil et le fauteuil roulant auquel il est fixé. Les 4 roues du scalmobil sont maintenant alignées sur le même axe. Dans cette position, vous pouvez bien sûr déplacer le fauteuil roulant sur de courts trajets à l'intérieur de votre logement.

Pour des trajets plus long ou à l'extérieur, il est fortement conseillé de remettre les grandes roues arrières du fauteuil roulant (voir point 3.6).

Lorsque le scalmobil est fixé au fauteuil roulant, le centre de gravité de ce dernier se déplace vers l'arrière. Avant que le patient ne quitte son fauteuil roulant, il faut pour cette raison désaccoupler le scalmobil, ou faire reposer sa paire de roues extérieures [17a] sur le sol au moyen du commutateur de marche [2] afin d'avoir un point d'appui supplémentaire à l'avant.

4.4

Dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche

Dans les points 4.2 et 4.3, vous avez déjà découvert en détail la manière de procéder pour monter et descendre les escaliers sans aucun danger. Une pression continue sur le commutateur de marche [2] met les roues du scalamobil en mouvement et le relâchement du commutateur les immobilise immédiatement. Un fonctionnement sans interruption est également possible si vous maintenez le commutateur de marche [2] pressé en permanence.

Lorsque le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche [12] est activé, le déroulement des mouvements est très légèrement différent:

- Une pression permanente sur le commutateur de marche [2] déclenche il est vrai de la même façon le mouvement des roues du scalamobil, mais après un cycle complet de rotation, celles-ci s'arrêtent automatiquement dans la position correcte d'alignement sur le même axe – même si vous maintenez toujours le commutateur de marche [2] pressé.
- Pour continuer votre trajet dans l'escalier, vous devez d'abord relâcher le commutateur de marche [2], puis le presser à nouveau et le maintenir ainsi pour que le prochain cycle de rotation des roues du scalamobil puisse s'effectuer.

Il est particulièrement conseillé et judicieux d'activer le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche lorsque vous désirez emprunter un escalier en colimaçon. Dans ce cas, il est en effet absolument indispensable – comme vous le verrez au point 4.6 – de déplacer les roues extérieures entre chaque cycle de rotation.

L'activation du dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche empêche automatiquement le lancement d'un nouveau cycle de rotation avant que les roues aient été placées correctement au bord de la marche suivante. Le processus de montée ou de descente est ainsi encore plus sûr pour la personne accompagnante et pour le patient.

Le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche est également conseillé aux utilisateurs inexpérimentés, même dans les escaliers rectilignes.



Une pression continue sur le commutateur de marche [2] met les roues du scalamobil en mouvement pour un cycle complet de rotation. Si le commutateur de marche [2] est relâché avant la fin du cycle, les roues du scalamobil s'immobilisent instantanément, même si le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche est activé.

4.5

Fonction spéciale Soft Step

La fonction Soft Step est déjà intégrée dans le programme de commande du scalamobil et active dans les réglages usine. Si vous le souhaitez, la désactivation pourra être réalisée par votre revendeur spécialisé ou par un représentant **alber**.

Si la fonction Soft Step a été activée et en fonction de la vitesse de conduite choisie, la vitesse du moteur du scalamobil diminue chaque fois peu avant que les roues ne se posent sur une marche d'escalier. Une fois la marche franchie, le moteur accélère à nouveau jusqu'à atteindre la marche suivante. Ce processus de motricité engendre une pose plus en douceur des roues du scalamobil sur les marches d'escalier, ce que le handicapé perçoit comme une succession plus douce des mouvements.

4.6

Fonctionnement dans les escaliers en colimaçon

La montée ou la descente d'un escalier en colimaçon s'effectue en principe selon les mêmes processus que ceux décrits aux points 4.2 et 4.3. Les mêmes prescriptions de sécurité sont également valables. Veuillez cependant observer soigneusement les particularités supplémentaires présentées ci-après, du fait que – en raison de la courbure de l'escalier – les roues qui se trouvent du côté étroit des marches (vers l'intérieur) ont un trajet plus court que les roues qui sont du côté extérieur.

4.6.1

Montée des escaliers

- Si vous ne l'avez pas encore fait, enclenchez le scalamobil au moyen du bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].
- Déplacez-vous vers le bas de l'escalier jusqu'à ce que les 4 roues du scalamobil alignées sur le même axe se trouvent contre le bord de la première marche.
- Amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Montée" (flèche ↑) puis actionnez le commutateur de marche [2]. Le scalamobil gravit une marche.
- Relâchez le commutateur de marche [2] lorsque les 4 roues du scalamobil sont à nouveau alignées sur le même axe et reposent sur la première marche; le processus de montée est alors interrompu.
- Tirez le scalamobil vers la marche suivante de manière à ce que les 2 roues du côté extérieur soient également contre le bord de la marche.
- Vous pouvez maintenant lancer le prochain cycle de rotation pour monter la marche suivante.

4.6.2

Descente des escaliers

- Si vous ne l'avez pas encore fait, enclenchez le scalamobil au moyen du bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].
- Déplacez-vous vers le haut de l'escalier jusqu'à ce que les 4 roues du scalamobil alignées sur le même axe se trouvent sur le rebord de la première marche.
- Amenez l'inverseur de sens de marche [22] sur la position "Descente" (flèche ↓) puis actionnez le commutateur de marche [2]. Le scalamobil descend une marche
- Relâchez le commutateur de marche [2] lorsque les 4 roues du scalamobil sont à nouveau alignées sur le même axe; le processus de descente est alors interrompu.
- Poussez le scalamobil vers la marche suivante de manière à ce que les 2 roues du côté extérieur soient également au bord de la marche.
- Ne lancez le prochain cycle de rotation que lorsque les freins bloquent les 4 roues au bord de la marche.

Recommandation:

étant donné que le processus de montée ou de descente doit être interrompu à chaque marche, il est conseillé d'activer le dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche (voir point 4.4).



Si cela est nécessaire, vous pouvez aussi déplacer l'ensemble poignée latéralement, afin d'avoir davantage de place du côté de la rampe ou du mur dans les escaliers en colimaçons très étroits. (voir point 2.3).

4.7

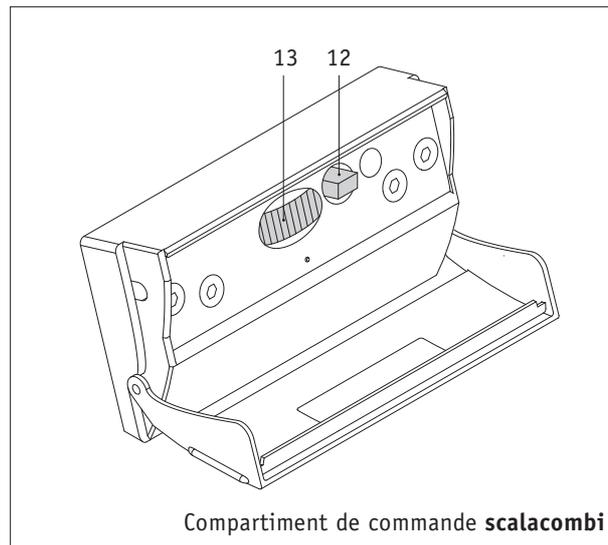
Fonction de commande différente sur le scalacombi



Les informations suivantes se réfèrent exclusivement au scalacombi S31 avec unité de siège intégré, pas au scalamobil S30.

Le scalacombi réunit pratiquement toutes les caractéristiques techniques du scalamobil S30, mais s'en distingue cependant par l'une des fonctions de franchissement des escaliers.

Le scalacombi ne comporte pas de sélecteur de programme de conduite [26] (voir section 2.6) dans le compartiment de commande. De la sorte, il n'offre pas les fonctions "Escaliers du domicile" et "Autres escaliers" (voir section 2.6.3). Toutes les autres fonctions décrites dans la présente notice d'utilisation sont disponibles sans restriction ou pourront être activées par votre représentant **alber**.



[12] Activation du circuit Marche individuelle

Description fonctionnelle: voir la section 2.6.1

[13] Régulateur de vitesse

Description fonctionnelle: voir la section 2.6.2



Veillez tenir compte des informations jointes séparément sur le montage rapporté de l'unité de siège.

5.1

Informations concernant les batteries

Les batteries de votre scalamobil sont rechargeables et sans entretien. Leur durée de vie dépend principalement des cycles de charge/décharge. Si vous évitez les décharges profondes, vous pouvez par exemple soutirer des batteries au plomb bien plus de 1000 décharges partielles et plus de 200 fois la capacité totale. L'électronique électronique intégrée au scalamobil surveille en permanence l'état de charge des batteries et évite les décharges profondes.

- Evitez une décharge complète des batteries. Rechargez par conséquent le bloc d'accumulateur du scalamobil après chaque décharge partielle, c'est à-dire après chaque utilisation.
- Les batteries au plomb sont soumises à des décharges spontanées. C'est la raison pour laquelle le bloc d'accumulateur devrait - autant que possible - être raccordé en permanence au chargeur de batteries **alber**. Grâce à la recharge automatique, qui commute en position. Une fois la recharge des batteries terminée, une surcharge des batteries est absolument exclue.

- Si les batteries au plomb sont stockées pendant une longue période (sans être rechargées), elles subissent une perte de capacité. Après quelques cycles de charge/décharge, la capacité intégrale est à nouveau disponible.



La capacité totale des batteries n'est pas disponible qu'après trois ou quatre cycles de charge/décharge.

- La manipulation incorrecte de la batterie risque d'entraîner des fuites de liquide électrolyte qui peut provoquer des lésions de la peau ou endommager les vêtements.
- Si la peau ou les yeux entrent en contact avec l'électrolyte, il faut les laver immédiatement à l'eau propre et consulter un médecin.
- La batterie ne doit pas être exposée au feu ou être brûlée. Ceci risquerait de la faire exploser.
- Ne pas court-circuiter la batterie. Un court-circuit provoque des courants très forts qui peuvent endommager la batterie ou l'appareil.

- Lorsque la durée de vie de la batterie est arrivée à son terme, la batterie sera reprise par **alber** ou votre représentant **alber** en vue de son élimination en bonne et due forme.

i **Les batteries au plomb de votre scalamobil peuvent être déchargées et rechargées dans n'importe quelle position. Elles sont donc aussi sûres et classées dans la même catégorie que les piles sèches et sont autorisées par IATA et DOT pour le transport en tant que fret aérien.**

5.2 Entretien

5.2.1 Chargement du bloc d'accumulateur

Votre scalamobil consomme de l'énergie à chaque utilisation. Bien qu'une charge des batteries permette de franchir environ 300 marches, vous ne devriez cependant jamais les laisser se décharger complètement, car à la longue, cela pourrait les endommager. Il est donc recommandé de les recharger après chaque utilisation.

i **Pour charger le bloc d'accumulateur, utilisez exclusivement le chargeur de batteries sur réseau **alber** qui fait partie de la livraison. Celui-ci se déclenche automatiquement lorsque les batteries sont rechargées, ce qui exclut tout risque de surcharge.**

5.2.2

Nettoyage

Les roues d'entraînement [17] et les engrenages des freins [18] du scalamobil qui y sont intégrés doivent être régulièrement nettoyés à l'alcool afin de garantir une fonction de freinage optimale. En cas d'utilisation quotidienne du scalamobil, le nettoyage de ces pièces devrait être effectué une fois par semaine, et une fois par mois si l'utilisation est moins fréquente.

Les contrôles techniques de sécurité devant être effectués deux fois par an, comprennent l'examen des engrenages et des freins ainsi que leur remplacement, le cas échéant, par des éléments neufs. Tous les autres éléments peuvent être nettoyés à l'aide d'un produit de nettoyage courant.

5.3

Maintenance

Votre scalamobil est un appareil qui ne nécessite pratiquement pas d'entretien. Pour des raisons de sécurité, il faut cependant effectuer un service tous les 2 ans, même si l'appareil ne présente à première vue aucun endommagement ou dérangement de fonctionnement.

Veillez pour cela vous adresser à votre représentation **alber**.

6

Aide rapide en cas de dysfonctionnements

Que faire lorsque...	Remède	Informez...
les freins ne fonctionnent pas correctement lors du contrôle de fonctionnement?	nettoyez les roues et les tambours de freins à l'alcool	
les freins ne fonctionnent toujours pas correctement malgré le nettoyage?	ne continuez en aucun cas à utiliser le scalamobil	votre représentant alber
les batteries ne se rechargent plus?	ce dérangement ne peut être éliminé qu'en usine Ulrich Alber GmbH	votre représentant alber
le scalamobil ne s'enclenche pas?	si le chargeur de batteries est connecté, déconnectez-le	
Le scalamobil ne s'enclenche pas bien que le chargeur de batteries ait été déconnecté?		votre représentant alber
Le scalamobil s'immobilise pendant que vous montez des escaliers.	Modifiez l'angle d'inclinaison du scalamobil (vous devrez le cas échéant relâcher puis appuyer à nouveau sur l'interrupteur de marche [2]). Si le scalamobil reste immobilisé actionnez une ou deux fois le bouton-poussoir Marche/Arrêt [3].	

Que faire lorsque...	Remède	Informez...
Le scalamobil s'immobilise pendant que vous montez des escaliers et qu'une correction d'inclinaison ne résout pas le problème.	Inclinez le scalamobil vers l'arrière. Les freins de sécurité automatiques empêchent le scalamobil de franchir le rebord de la marche d'escaliers.	Une seconde personne qui vous aidera à monter ou descendre le scalamobil marche par marche.
L'indicateur à LED, dans l'élément [4] d'affichage du sens de marche, est défectueux?	Vous pouvez continuer d'utiliser le scalamobil pendant une brève période; il faut réaliser une réparation le plus rapidement possible.	votre représentant alber
L'inverseur du sens de marche [22], le commutateur de marche [2] ou le bouton-poussoir Marche/Arrêt [3] sont coincés?	Vous ne devez en aucun cas continuer d'utiliser le scalamobil.	votre représentant alber
L'indicateur rouge à LED clignote dans l'élément d'affichage [4]?	Terminez immédiatement le franchissement d'escaliers en cours puis mettez la batterie à la recharge ou changez-la.	
L'indicateur rouge à LED est constamment allumé dans l'élément d'affichage [4]?	Rechargez ou remplacez la batterie.	

7

Garantie et responsabilité

7.1

Garantie de conservation

La garantie de conservation du scalamobil est de 24 mois (6 mois pour les batteries). La période de garantie commence le jour de la remise de l'appareil à l'acheteur.

Eléments non couverts par la garantie de conservation:

- Les pièces d'usure.
- Les travaux d'entretien conditionnés par une utilisation quotidienne.
- Les vices dus à l'usure naturelle, à des erreurs de traitement et en particulier au non respect de la notice d'utilisation, à des accidents, à des dégâts imputables à la négligence, aux effets du feu et de l'eau, à la force majeure et à d'autres causes échappant à toute influence d'**alber**.
- Vérification de l'appareil ne faisant ressortir aucun défaut.
- Appareils dont le numéro de série a été modifié, rendu illisible ou enlevé.

Les conditions de garantie sont définies en détail dans les Conditions générales d'affaires de la société Ulrich Alber GmbH.

8

Mise au rebut

Le scalamobil et ses accessoires en option sont des produits offrant une longue durée de vie. Après expiration de leur durée de vie naturelle, ils seront repris par **alber** ou par votre représentant **alber** en vue de leur mise au rebut professionnelle et respectueuse de l'environnement.

De même, via votre représentant **alber**, vous pouvez renvoyer à **alber** les batteries dont la durée de vie a expiré.

9

Liste des mots-clés

A			
Accessoires disponibles en option	4	Dispositif d'arrêt à chaque rebord de marche	10, 13, 17, 27, 29, 31
Anneau de prise	11	Dispositif de déplacement latéral	9
B		Données techniques	6
Batteries	12, 36, 37	Douille de raccordement du chargeur de batteries	11
Bloc d'accumulateur	6, 12, 36, 37	Dysfonctionnements	39
Bouton-poussoir		E	
Marche/Arrêt	7, 26, 27, 29, 33, 34	Eléments de commande	7, 8, 13
C		Entretien	36, 38, 41
Câble spiralé avec connecteur	25	Escaliers en colimaçon	31, 32, 34
Chargement du bloc d'accumulateur	7, 8, 11, 36, 37	Etendue de la livraison	4, 20
Cheville de fixation inférieure	4, 19, 20	Ensemble poignée	9, 21, 24, 25, 27
Cheville de fixation supérieure	4, 19, 20	F	
Contrôle de fonctionnement des freins	17, 27, 28	Fiche de contact	24, 25
Compartment de commande	13	Fixation du scalamobil au fauteuil roulant	19
Commutateur de marche	10	Freins	16, 17, 18, 19, 20, 22, 29, 30, 33, 34, 38
D		G	
Démontage de l'ensemble poignée	24	Garantie	41
Dérangements du fonctionnement	13, 38	Goupille de fixation	19, 20, 22, 23
Désaccouplement du fauteuil roulant	22		
Descente des escaliers	7, 8, 29, 34		

I		T	
Instructions d'utilisation	2, 4	Transport	12, 24, 25, 36
M		U	
Maintenance	36, 37	Unité électronique	13
Manette de blocage du réglage de la hauteur	17, 21	Utilisation	26, 27, 29, 31, 32, 35
Mise au rebut	42	V	
Mise en marche	15, 17	Voyant lumineux	7, 8
Mise en place de l'ensemble poignée	25		
Montée des escaliers	7, 8, 27, 33		
Montée/Descente	7, 8, 27, 29		
N			
Nettoyage	38		
P			
Prescriptions de sécurité	16		
R			
Réglage de la hauteur	17, 21, 25		
Régulateur de vitesse	19, 22, 35		
Responsabilité	41		

35.0001.4.99.02

Ulrich Alber GmbH
Vor dem Weißen Stein 21
72461 Albstadt-Tailfingen

Telefon (07432) 2006-0
Telefax (07432) 2006-299
www.ulrich-alber.de





D Dieses Produkt ist von einem umweltbewussten Hersteller geliefert worden, der gemäß der Verordnung 2002/96/CE zur Entsorgung von Elektro- bzw. Elektronikschrott (WEEE) arbeitet.

Dieses Produkt kann Stoffe enthalten, die sich für die Umwelt als schädlich erweisen könnten, falls sie an Orten (Mülldeponien) entsorgt werden, die nach der Gesetzgebung dafür nicht geeignet sind.

Das Symbol der „durchgestrichenen Mülltonne“ befindet sich auf diesem Produkt, um Sie an die Verpflichtung zum Recycling zu erinnern.

Bitte verhalten Sie sich umweltbewusst und führen Sie dieses Produkt am Ende seiner Nutzungsdauer Ihrer Recyclingeinrichtung zu.

GB This product has been supplied from an environmentally aware manufacturer that complies with the Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

This product may contain substances that could be harmful to the environment if disposed of in places (landfills) that are not appropriate according to legislation.

The 'crossed out wheeled bin' symbol is placed on this product to encourage you to recycle wherever possible.

Please be environmentally responsible and recycle this product through your recycling facility at its end of life.

S Den här produkten har levererats från en miljömedveten leverantör och som uppfyller normerna i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Den här produkten kan innehålla ämnen som kan skada miljön om den inte återvinns enligt Svensk lagstiftning.

Symbolen, den "överkryssade soptunnan" är placerad på denna produkt för att uppmana till återvinning då det är möjligt.

Vänligen tag miljöansvar och återvinn denna produkt genom din lokala återvinningsstation.

F Ce produit vous a été fourni par alber, un fabricant qui respecte l'environnement. Il est conforme à la directive 2002/96/CE Rebut des équipements électriques et électroniques(WEEE).

Ce produit peut contenir des substances qui pourraient être nocives à l'environnement si elles sont déposées dans des endroits inappropriés (remblais par exemple) et non conformes à la législation en vigueur.

Le symbole «Époubelle barrée» est apposé sur ce produit pour vous encourager à le recycler dans les structures de collecte sélective (veuillez contacter votre Mairie).

Soyez écologiquement responsable et recyclez ce produit à la fin de sa durée de vie.

NL Dit product is geleverd door een milieubewuste fabrikant die volledig voldoet aan de richtlijnen van de Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002/96/CE.

Dit product kan stoffen bevatten die schadelijk zijn voor het milieu wanneer deze niet volgens de richtlijnen worden afgevoerd.

Het container symbool geeft aan dat u wordt verzocht het product te recyclen wanneer mogelijk.

Neem alstublieft uw verantwoordelijkheden en recycle dit product via een erkend recyclingbedrijf aan het eind van het gebruiksleven.



I Questo prodotto è stato fornito da un fabbricante in conformità alla direttiva "gestione dei rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE)" 2002/96/CE.

Questo prodotto può contenere delle sostanze che potrebbero essere dannose per l'ambiente se eliminato in luoghi non appropriati (punti di raccolta) conformemente alla legislazione in vigore.

Il simbolo " contenitore di spazzatura barrato" collocato su questo prodotto vi incoraggia a riciclarlo consegnandolo nei punti di raccolta appropriati.

Comportatevi in maniera responsabile verso l'ambiente e riciclate questo prodotto alla fine della sua durata di vita.

E Este producto ha sido fabricado por una empresa que cumple con la Directiva Europea 2002/96/EC relativa a los aparatos eléctricos y electrónicos y la gestión de sus residuos.

Este producto puede contener sustancias perjudiciales para el medio ambiente si su manipulación es inapropiada o no es conforme a la legislación en vigor.

El contenedor tachado es un símbolo que indica la recogida selectiva de aparatos eléctricos o electrónicos para incentivar siempre que sea posible el reciclaje.

Por favor, actúe de forma responsable con el medio ambiente y recicle este producto al final de su vida útil.

DK Dette produkt er fremstillet af en miljøbevidst producent, som opfylder normerne i Waste Electrical og Electronic Equipment (WEEE) direktiv 2002/96/CE.

Dette produkt kan indeholde stoffer, der kan være skadelige for miljøet, hvis de ikke bortskaffes i henhold til gældende lovgivning.

Symbolet, den "overkrydsede skraldespand", er placeret på dette produkt for at opfordre til genbrug, hvor det er muligt.

Tag venligst miljøansvar og genbrug dette produkt gennem din lokale genbrugsstation, når dets levetid er omme.

N Dette produktet er levert fra en miljøbevist leverandør som oppfyller normene i Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE) Directive 2002 / 96 / CE.

Dette produktet kan inneholde emner som kan skade miljøet om det ikke resirkuleres etter norske regler.

Symbolet, den "overkryssede søpplekasse" er plassert på dette produktet for å oppfordre til resirkulering da dette er mulig.

Vær vennlig å ta miljøansvar, resirkuler dette produktet gjennom din gjenvinningsstasjon.

FIN Tämän tuotteen on toimittanut ympäristötietoinen yritys, joka noudattaa Euroopan yhteisön asettamaa direktiiviä 2002/96/EE sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta (WEEE).

Tuote voi sisältää aineita jotka ovat ympäristölle haitallisia, jos ne joutuvat ympäristöön (jättemaa), johon ne eivät lain mukaan kuulu.

Tuotteeseen merkitty symboli "ei jäteastiaan" kehottaa kierrätykseen aina kun se on mahdollista.

Ole ympäristötietoinen ja toimita tuote kierrätyspisteeseen kun se poistuu käytöstä.